

## L'AGENDA

## FRELAND

## Pêche du vin nouveau

► **SAMEDI 5 OCTOBRE** aura lieu la pêche du vin nouveau de 14 h à 18 h à l'étang Désiré Raffner de l'APP Fréland

## Assemblée générale du Foyer Club

► **CE SAMEDI 5 OCTOBRE À 20 H** Le Foyer Club et le Club Féminin tiendront leur assemblée générale au local du Mille-Club rue des Violettes. Toutes les personnes intéressées par les activités du Foyer Club ou du Club Féminin sont cordialement invitées à cette assemblée générale ouverte à toutes et à tous. La cotisation annuelle est de 10 €. À l'issue de cette assemblée sera servi vin nouveau, noix lard et pain paysan.

LE BONHOMME  
Coupe d'eau

► **CE MERCREDI 2 OCTOBRE** pour des raisons de travaux sur la conduite d'eau, l'eau sera coupée dans le village, par intermittence durant la journée.

## AMMERSCHWIHR

## Cours d'anglais

► **LES JEUDIS, À PARTIR DU 3 OCTOBRE** Sous l'égide de l'Association familiale seront dispensés par Anne Baguet des cours d'anglais à la Maison St-Ignace (3e étage), pour les adultes de 16 h 30 à 18 h et de 18 h 30 à 20 h (niveau élémentaire), et les vendredis, de 17 h à 18 h 30 (niveau intermédiaire).

## Vendangeons ensemble

► **JEUDI 3 OCTOBRE** À l'attention des touristes, la municipalité propose l'opération « Vendangeons ensemble » dans les vignes communales. À 8 h 15, rassemblement place de la mairie pour un départ groupé (en « tenue de travail », le matériel étant mis à disposition par la ville). Renseignements mairie 03 89 47 12 24.

## Cours de tennis

Le Tennis Club d'Ammerschwihr fait sa rentrée 2013 : les inscriptions pour l'école de tennis (tous âges, tous niveaux) sont ouvertes. Les inscriptions sont toujours encore possibles même si les cours ont repris le 25 septembre. Les cours se feront par groupes de niveaux de maximum 6, le lundi soir ou le mercredi après-midi dans la salle polyvalente chauffée sur la période de mi-septembre à mi-juin. L'encadrement est assuré par deux moniteurs diplômés d'Etat : M. Wachenheim et M. Aubry. Les inscriptions pour les entraînements adultes (débutants à confirmés) sont également ouvertes. Pour tout renseignement, contacter le TCA au 06 74 48 76 44 ou par mail tcammerschwihr@ftt.fr

## MITTELWUHR

## Zumba

► **CHAQUE JEUDI**, de 18h15 à 19h15, les cours de zumba reprendront à la salle de la mairie.

## KAYSERSBERG

## Animation jardin

► **SAMEDI 12 OCTOBRE À 14 H**, Le CPIE des Hautes-Vosges, en partenariat avec la Communauté de Communes de la Vallée de Kaysersberg, propose un atelier cuisine : « La pomme ? Dégustez-la sous toutes ses formes ». Samedi 12 octobre à 14 h, salle du Badhuis à Kaysersberg. Avis à tous les croqueurs : cet après-midi, on fera le tour de la pomme, du jus, de la gelée, des pâtes de fruit et autres délices. On pourra apporter des fruits variés pour découvrir d'autres modes de transformation. Ensuite, réalisation d'un goûter aux couleurs de l'automne et partage des expériences culinaires. Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles. Réservation : - par courriel : ahv@club-inter-net.fr - ou par téléphone au 03 89 82 20 12

## L'ÉTAT CIVIL

## Grands anniversaires d'octobre

89 ans : Jacqueline Vogel née Baumann, le 2  
79 ans : Fernand Ortlieb, le 17  
77 ans : Odette Jeminez née Cano, le 26 ; Louis Ingold, le 29  
76 ans : Paulette Wagner née Wurtz, le 26  
72 ans : Alfred Wurtz, le 19  
71 ans : Edith Bruppacher, le 24  
70 ans : Jean Gilg, le 30

## Bennoh

103 ans : Anna Barth le 4  
89 ans : Lucien Antony le 21  
88 ans : Hélène Kunegel née Kuehn le 14  
87 ans : Odile Fonné le 13  
Jeannine Gander née Beaucamp le 25, Fernand Wagner le 12  
85 ans : Roger Edouard Gobron le 22  
82 ans : Pierre Wehrlé le 23  
80 ans : Reine Bernadette Schmitt née Nussbaum le 20  
78 ans : Marie Jeanne Fonné le 6  
76 ans : Christiane Amann née Groell le 19, Bernard Laenger le 23, Marie Thérèse Schneider née Olivier le 6  
74 ans : Marius Thuet le 22  
72 ans : Monique Bunner née Vogel le 12, Marie-Madeleine Moellinger née Schwindhammer le 19

## Kaysersberg

91 ans Félicité Bours le 31, Antoinette Kienlen le 6, Hélène Krauss le 8, Cécile Kuster le 29, Germaine Schupp le 26  
90 ans Paul BOHRER le 23

86 ans Adrienne Herold le 19, Jeanne Pierre le 6  
84 ans Gilbert Barlier le 22, Pierre Blaisinger le 31, Liliane Henry le 8, Jeanne Herold le 4  
83 ans Laure Kondrachoff le 9  
82 ans Raymond Gelzenlichter le 19, Colette Martin le 20  
80 ans Jean Battaini le 24, M. Louise DeParis le 7  
79 ans Lucienne Spitz le 7  
78 ans Lucien Denny le 12, Claude Voinson le 8, Mariette Voinson le 29  
77 ans Berthe Margarini le 2, Mariette Mure le 17, René Rauch le 21  
76 ans Amar Amrane le 29, Germaine Boch le 11  
75 ans Gerda Bertoli le 31, Odile Betterich le 17, J. Louis Wittmer le 30  
74 ans J. Marie Kleiber le 6, Pierre Schmitt le 1, Marie Walter le 12  
73 ans Danielle Dorgler le 19, Erica Goerg le 27, Simone Pierrez le 5  
71 ans Edouard Boehrer le 13, Rabah Haddouche le 17, Christiane Kiény le 5, Jacques Luc le 17  
70 ans Edward Baumeister le 4

## Mittelwühr

88 ans : Jeanne Specht née Froelich le 29  
86 ans : Paul Greiner le 8  
76 ans : Pierre Wurtz le 1er  
73 ans : Elisabeth Schillé née Hanhart le 18

## KAYSERSBERG Conseil municipal

## Stationnement : copie revue

L'ordre du jour du conseil municipal de Kaysersberg du 30 septembre était particulièrement allégé. En fait, le seul point qui a fait débat n'était pas prévu : les états d'âme des conseillers !

Une suite de concours de circonstances a fait déborder le vase des patiences et enthousiasmes de certains conseillers de Kaysersberg : de voir leur travail systématiquement et méchamment dénigré ou critiqué finit par lasser. Débordement qui conduit l'un ou l'autre à ne plus vouloir se présenter l'an prochain. Henri Stoll lui-même semble atteint, mais se montre déterminé à mener ses troupes au bout de la réalisation des 40 propositions électorales : ni la désinformation stupide, ni les insultes ou les lettres anonymes ne l'arrêteront ! Il fera des mises au point dans une prochaine lettre ouverte à la population. Les prochains chantiers décidés par le conseil sont à présent chiffrés.

► Réaménagement du presbytère avec deux logements : 161 835 € HT. Au passage, le

maire se réjouit du fait que plusieurs entreprises locales aient été retenues.

► Aménagement d'une aire de jeux, rue des Tilleuls : 6 500 € HT, avec les sols souples.

► Travaux préparatoires à la réhabilitation de la mairie (ventilation) : 27 752 €.

## Un net mieux !

« Côté stationnement au centre-ville, il y a un net mieux ! », se réjouit le conseiller Hubert Becker, responsable de la mise en place des nouvelles règles de stationnement. Avec sa commission, il peaufine continuellement. Ainsi, la zone bleue passe de 30 minutes à une heure pour inclure le temps des repas, les offices religieux etc. La zone verte est étendue à la Place du 1er RCA. Après les infos sur les pare-brise – en cas d'erreur de stationnement depuis le 27 août, le conseil déci-

## STATIONNEMENT MODE D'EMPLOI

**Zone bleue** : toute la rue du Général-de-Gaulle et parkings allée Stoecklin, gratuit pendant 1 heure ; disque obligatoire.  
**Vignette verte gratuite** réservée aux résidents de Kaysersberg, résidences secondaires, pour les ruelles annexes et place du 1er RCA  
**Vignette rouge** (côté : 24 €/an) réservée aux non-résidents travaillant à Kaysersberg centre, y compris les personnels du collège, de l'hôpital et de la crèche et locataires de gîtes.

de passer à la verbalisation pour les vignettes rouges à partir du 1er octobre et pour tous les cas de figure à partir du 15. Henri Stoll tempore : « lutter contre les voitures-ventouses, ce n'est pas verbaliser pour un petit dépassement, c'est la chasse aux abus ! » Il faudra néanmoins encore porter la communication vers les communes voisines. Reste que l'utilisation du domaine public comme parking privé gratuit n'a pas de solution pour l'instant. Le Conseil alloue une subven-

tion de 969 € à la PEEP 68 pour le séjour de 19 élèves de CM1-CM2 au centre « La Roche » à Stosswihr. L'association « L'Âtre de la Vallée » (les Allagouttes) sera chargée de l'entretien des cimetières par désherbage manuel entre les tombes. Les cinq passages par an coûteront 1 250 €. La collecte des ordures ménagères étant facturée au nombre de levées, certains ont tendance à compacter leurs déchets au point de casser ou fissurer les poubelles. Faudra-t-il imposer un poids maximum ? ■

## KAYSERSBERG Avec l'AquaTeam

## Opération « Nettoyons la Nature »

Initier les jeunes à la protection de la nature, les sensibiliser à l'environnement de leur milieu de pratique, font partie des objectifs de la formation dispensée par l'Aqua Team Kaysersberg.

AUSSI, le club a participé à l'opération « Nettoyons la Nature ».

Une trentaine de jeunes plongeurs du club, aidés par quelques parents et moniteurs et amis, ont relevé leurs manches pour ramasser, tous les objets polluants laissés sur les berges et dans la rivière de la Weiss. En moins de deux heures un impressionnant volume de déchets de toute sorte a été prélevé. Année après année, c'est toujours le même constat du manque de civisme. Combien de temps faut-il aux saisons, aux intempéries, au soleil et aux vents pour détruire une planche de bois, un sac plastique ? Un



L'équipe de volontaires de l'AquaTeam de Kaysersberg PHOTO DNA

mégot de cigarette ? Voici quelques chiffres qui font froid dans le dos quant à la durée de vie des déchets : Ticket de bus ou de métro : 1 an, chaussette ne laine : 1 an, mégot de

cigarette : 1 à 5 ans, chewing-gum : 5 ans, boîte de conserve en fer : de 10 à 100 ans, briquet en plastique : 100 ans, pneu en caoutchouc : plus de 100 ans, boîte, canette en aluminium :

100 à 500 ans, sac, gobelet, bouteille en plastique : 100 à 1 000 ans, Carte téléphonique : 1 000 ans, Polystyrène expansé : 1 000 ans, Verre : 4 000 ans ■

## ORBÈY Au cercle

## A l'affiche cette semaine

**Pinocchio**  
Séances : mercredi 2 octobre à 16 h 30 ; dimanche 6 octobre à 10 h 30.  
Geppetto, un pauvre menuisier italien, fabrique dans un morceau de bois un pantin qui pleure, rit et parle comme un enfant, une marionnette qu'il nomme Pinocchio et qu'il aime comme le fils qu'il n'a pas eu. Désobéissant et volon-

tiers menteur, Pinocchio va se trouver entraîné dans de nombreuses aventures. Heureusement la Fée aux cheveux bleus veille sur lui. Durée : 1 h 20  
**White house down**  
Séances : mercredi 2 octobre à 20 h 30 ; vendredi 6 octobre à 20 h 30 ; dimanche 6 octobre à 20 h 30  
Membre de la police du Capitole, John Cale vient de se voir

refuser le job dont il rêvait : assurer la protection du président des États-Unis. Espérant éviter à sa fille une déception lorsqu'il lui apprendra la nouvelle, il l'emmène visiter la Maison-Blanche. C'est à ce moment qu'un groupe paramilitaire lourdement armé attaque le bâtiment. Durée : 2 h 12  
**Une place sur la terre**

Séances : samedi 5 octobre à 20 h 30 ; lundi 7 octobre à 20 h 30  
Antoine, photographe joyeusement désabusé, a pour seul ami Matéo, le jeune fils de sa voisine souvent absente, auquel il donne une éducation fantaisiste. Un matin, des notes de piano venues de l'immeuble d'en face captent son attention... Durée : 1 h 40. ■